

ESTÍBALIZ

REVISTA MARIANO-LITÚRGICA



AÑO II

MARZO 1943

Núm. 15

DIRECCIÓN: SANTUARIO DE ESTÍBALIZ (ALAVA)

“ESTIBALIZ”

REVISTA MARIANO - LITURGICA

Organo del Santuario, de la Cofradía, de la Visita Domi-
ciliaria, de los Recorridos y de todas las instituciones
de Santa María de Estíbaliz, Patrona de Alava.

Se publica todos los meses, dirigida por los PP. Benedictinos
del Monasterio de Estíbaliz

Suscripción, al año, 7 pesetas. — Número suelto, 80 céntimos.

INDICACIONES

1.^a La Dirección y Administración de la Revista “ESTIBALIZ”,
radican en el Santuario de Estíbaliz (Alava). Teléfono, 1149.

2.^a Cuando el pago de la suscripción se haga por Giro Postal,
debe hacerse a nombre del Administrador de “ESTIBALIZ”, por Vi-
toria, Santuario de Estíbaliz (Alava).

SUMARIO

ACTUALIDAD

Triunfador de la muerte, por la Dirección.

SECCION MARIANA

Nuestra Señora de Aránzazu, por la Dirección de “ESTI-
BALIZ”.

SAGRADA LITURGIA

La Misa dialogada, I, por S. A. Beltrán, O. S. B.

PAGINAS BENEDICTINAS

San Benito, Patriarca de los Monjes de Occidente, por Anas-
tasio T. Ramos, O. S. B.

HISTORIA Y ARTE

La Medalla de San Benito, III, por Ramiro de Pinedo, O. S. B.

RELATOS EJEMPLARES

La cantera negra, por Lázaro Seco, O. S. B.

CRONICA DE ESTIBALIZ

BIBLIOGRAFIA

GRABADOS:

San Benito, desde la ventana de su celda, ve subir al cielo, en forma de paloma, el alma de su hermana Santa Escolástica. (Inicial de la Escuela de arte de la Abadía de Maredret).—*Imagen de Nuestra Señora de Aránzazu.*—*San Benito, según un cuadro de Hans Memling.*—*Una vista de Nursia, ciudad natal de San Benito.*—*Un patio de la Abadía de Montecasino, cuna de la Orden Benedictina.*—*Muerte de San Benito.*—*Glorificación de San Benito.*

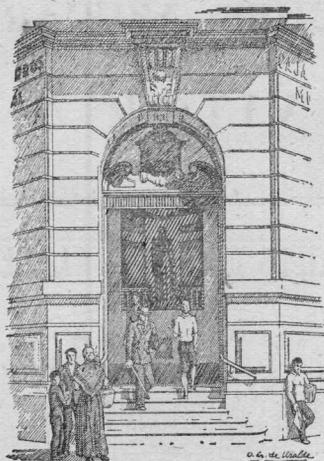
Con la aprobación y bendición

del Excmo. y Rvmo. Sr. A. A. de Vitoria, Dr. D. Javier Lauzurica

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria

La Institución de crédito más antigua de Alava

Fundada en el año 1850



OPERACIONES QUE REALIZA

AHORRO .	{	Libretas a la vista con interés del 2'00 % anual.
		Id. a plazo de un año con interés del 3'00 % "
		Id. de pequeño ahorro con interés del 3'50 % "
		Cuentas de ahorro con interés del 1'00 % "
PRÉSTAMOS .	{	Con garantía personal.
		Con garantía de fincas radicantes en Alava.
		Con garantía de valores cotizables en Bolsa.
		Especiales a Ayuntamientos, Pueblos, Gremios, etc., (Tipos de interés muy reducidos en estas operaciones).
RUCAS .	{	Se entregan a los imponentes que lo deseen y en las condiciones señaladas en el Reglamento, custodiándose su llave en la Tesorería de la Institución.
EMPEÑOS .	{	Sobre ropas, al 4 % anual, plazo tres meses.
		Sobre efectos, al 4 % anual, plazo tres meses.
		Sobre alhajas y relojes, al 4 % anual, plazo seis meses, y 1 % derechos de tasación.

Esta Caja de Ahorros funciona con la garantía del Excelentísimo Ayuntamiento de la Ciudad de Vitoria y bajo el protectorado del Gobierno.

Número de imponentes en 31 de diciembre de 1942 29.887
Saldo de capitales impuestos en id., id., id., 75.644.631'96 ptas.

OFICINAS: POSTAS, 19. — VITORIA

CHOCOLATES EZQUERRA

ESTUCHES AZUCAREROS

VITORIA

NAIPES DE TODAS CLASES



Hijos de HERACLIO FOURNIER
VITORIA (ESPAÑA)

AJURIA S. A.

MAQUINARIA AGRICOLA

VITORIA.

CLINICA DE OPERACIONES

Dirigida por los Médicos del Hospital Civil

Dr. Gómez de Arteche
Jefe del servicio de Cirugía
de hombres, y

Dr. Ortega de la Riva
Jefe del servicio de Cirugía
de Mujeres

Rayos X - Diatermia

Fray Francisco, 4 Teléf. 1918
VITORIA

SALÓN

DEL

MUEBLE

VITORIA

RICARDO BUESA

PRADO, N.º 2
TELEF. 1638
VITORIA

DROGUERIA
PERFUMERIA
SEMILLAS

LIBRERIA LINACERO

Misales Romanos • Rituales
Semanas Santas • Obras Li-
túrgicas y encargos de todos
los libros nacionales y ex-
tranjeros

Apartado Correos, 41 Teléf. 1846
VITORIA



MARIN Y GOICOLEA

ALTARES-IMAGENES

Castilla, 31 Teléf. 1969

VITORIA

FUNDICION-MAQUINARIA
CONSTRUCCIONES METALICAS

Hijos de Fermín Aranguiz

MATERIAL FERROVIARIO

Talleres y Oficinas:

Beato Tomás de Zumárraga, 14 y 16
Teléfono 1341 VITORIA

Pañería - Sastrería IBARRA

Almacenes de confección
para caballeros y niños

Plz. Virgen Blanca, 9
Plaza de España, 29
Teléfono, 1330

Exposición:

General Loma, 1
VITORIA

P. OZAETA

SEGUROS:

Agrícolas, De vida,
Contra accidentes,
De Responsabilidad Civil,
Contra incendios.

Prado, 10 Teléf. 1834
VITORIA

Harinero-Panadera BEIZTEGUI S. A.



P. Villarreal, 10, 12 y 14
Teléf. 1729 VITORIA

URRETAVIZCAYA

MUEBLES

Grandes existencias de Dormitorios,
Comedores, Despachos, Camas, etc.

Postas, 43 y 46

VITORIA

Almacén de Coloniales, Frutas y Hortalizas

LEZA

Gran surtido de licores
Patatas de consumo y siembra

Almacenes { Rioja, 16 y 20; Teléf. 2145
Paz, 1 e Independencia, 17; Teléf. 2371

VITORIA

COLEGIO DE SANTA MARIA

Fundado en 1898

(MARIANISTAS)

LEGALMENTE RECONOCIDO

Forjador, durante más de medio siglo, de varias generaciones
de españoles hidalgos, de inteligentes directivos y de
cristianos recios

Enseñanza Primaria y Media • Internado

CASTILLA, NUM. 6

TELEF. 1835

VITORIA

ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITÚRGICA

AÑO II

❧

Marzo 1943

❧

Número 15

Triunfador de la muerte



ECIA Vespasiano, según refiere Suetonio, que "convenía que el Emperador muriese estando en pie", como quien dice, triunfando de la muerte.

Tal fué el glorioso tránsito del Patriarca de los Monjes de Occidente San Benito, acaecido, según la tradición más autorizada, el 21 de marzo del año del Señor 543, sábado anterior al domingo de Pasión.

Cúmplase, pues, este año el XIV^o Centenario de ese acontecimiento, y ya que las actuales circunstancias impidan a la Orden celebrar los espléndidos festejos que el Congreso de sus Abades había proyectado, en 1938, a nadie parecerá mal que cada uno de los que nos gloriamos de ser hijos suyos en religión, nos afanemos por honrar su memoria del mejor modo posible.

Por de pronto parécenos bien regalar a nuestros lectores con el relato grandioso y edificante que de la muerte del "venerable" Padre trazó la pluma magistral y cariñosa del más célebre de sus hijos, San Gregorio Magno.

Después de haber ocupado todo el libro segundo de sus celebrados Diálogos en recoger los datos y recuerdos, aun palpitan-tes, de la vida del venerable Maestro, y después de haber proclamado la superior discreción, comprensión y claridad de su Santa Regla, norma y resumen de toda su prodigiosa vida, el gran Pontífice nos narra así su dichoso tránsito:

"El año mismo que había de partir de esta vida, señaló a varios de sus discípulos que con él moraban, y a otros que estaban lejos, el día de su glorioso tránsito, imponiendo a los presentes que guardasen silencio sobre lo oído, e indicando a los ausentes las señales que ocurrirían cuando su alma saliese del cuerpo".

"Así pues, seis días antes de su muerte mandó que le abriesen la sepultura, y, atacado luego de unas fiebres, comenzó a sentirse fatigado por el ardor. Y, agravándose por días la enfermedad, al sexto hizo que le llevasen a la iglesia. Allí se pertrechó

para la partida recibiendo el Cuerpo y Sangre del Señor; y, sosteniendo sus desfallecidos miembros en brazos de sus discípulos, levantadas sus manos al cielo, se mantuvo en pie y exhaló el último aliento entre suspiros de oración".

"Y es de notar que el mismo día una misma y semejante visión reveló este suceso a dos monjes, de los cuales el uno se hallaba en su celda, y el otro harto lejos; pues vieron ambos una carrera tapizada e iluminada por innumerables lámparas que se extendía derecha por el Oriente desde su celda al cielo. Y un esclarecido varón, distinguidamente vestido que se hallaba en la parte superior, preguntóles de quién era la carrera que veían. Mas ellos le dijeron que no sabían. Y él les dijo: "Esta es la carrera triunfal por la que el amado del Señor, Benito, acaba de subir al cielo"

No de otro modo cumplía que partiera de esta tierra el que no sin razón ha sido llamado el último Romano, pero sobre todo el que fué varón de vida venerable, Bendito por gracia y nombre, a quien la Divina Providencia colocó, como sol esplendoroso, entre el Imperio de Augusto y el Sacro Imperio de Cristo.

La historia de San Benito no acabó con su vida. Montecasino, nuevo Sinaí de la vida monástica y religiosa, es a la vez el Tabor del glorioso Patriarca que, en frase del mismo San Gregorio Magno, estuvo lleno del espíritu de todos los justos; allí se transfiguró él, haciéndose de ciudadano romano, ciudadano de la Jerusalén celeste, y de allí partieron sus hijos que con el código de su Santa Regla se difundieron por toda la Europa para transformarla y civilizarla con las reliquias sanas de la cultura del mundo antiguo y con la levadura nueva y celestial del Evangelio. Todo el mundo, a través de los siglos, ha recibido los fulgores benéficos del Patriarca de los Monjes de Occidente, y con razón la liturgia Benedictina invita a toda la multitud de los fieles a regocijarse en su gloria. El ideal lema "PAX" que campea en el escudo de su Orden, nos atrae de una manera especial en estos días de inquietante zozobra, y nos convida a buscar en el Santo Patriarca un intercesor más para el logro de la ansiada paz del mundo: *Fiat pax in virtute tua. ¡Hágasenos la paz por tus virtudes y méritos!*

LA DIRECCION.



SECCIÓN MARIANA

Nuestra Señora de Aránzazu

23

ENERO

1918



AÑO

JUBILAR

1943

EL 23 de enero de 1918 Su Santidad Benedicto XV declaraba Patrona de toda la Provincia de Guipúzcoa a Nuestra Señora de Aránzazu, advocación dulcísima que ha despertado y mantenido el fervor cristiano en millares de pechos.

Cúmplense ya los 25 años que nos unen con tan fausta fecha y desde las cumbres del Aloña se ha extendido por toda la tierra guipuzcoana el anuncio del Año Jubilar.

Hasta el Santuario de Estíbaliz ha llegado también el eco de este anuncio de fiesta, y el trono secular de la Excelsa Patrona de Alava salta también de júbilo con motivo de tan fausta fecha.

Hacia el Santuario hermano dirígense en estos momentos nuestras miradas, impulsados por el afán de llegar algún día a ver plasmada en una hermosa realidad la Hermandad de las tres Cofradías provinciales de Aránzazu, Begoña y Estíbaliz, a fin de procurar siempre la mayor gloria de María Santísima, Reina de la Paz.

SAGRADA LITURGIA

La Misa dialogada

I

EL movimiento litúrgico de nuestro siglo ha inspirado nuevas formas de participación activa, basada unas en la antigua liturgia de la Iglesia y dictadas otras por el deseo de que los fieles comprendan el espíritu de la Misa y se identifiquen con él. Entre estas nuevas formas ocupa un lugar principal la Misa Dialogada.

En general llámase así la misa en que los fieles asistentes participan en ella recitando alternativamente algunas partes. El diálogo puede entablarse entre el pueblo y el sacerdote, entre un director y el pueblo o entre dos coros de la asamblea.

En el primer caso tenemos la Misa Dialogada Latina. En ella toda la asamblea reza con el ayudante en latín aquellas partes de la misma que recita el monaguillo y que están reservadas al pueblo fiel; o también las oraciones o partes de la misa que el pueblo canta en las misas solemnes: Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei y Domine, non sum dignus.

En el caso contrario tenemos la Misa Dialogada Popular o Castellana, que es un diálogo, no ya entre el sacerdote y el pueblo, sino entre el pueblo y un lector o dirigente, pero de modo que el diálogo siga el desarrollo de la misa, sin adelantarse o retrasarse en ella.

Dice el lector: "Purifiquemos nuestras almas rezando el Yo pecador". Y todos responden: Yo pecador... &. Al Gloria: "Alabemos a Dios con los Angeles". — "Gloria a Dios en las alturas... &. Al ofertorio: "Ofrezcamos al Padre el pan que va a ser consagrado". Y contestan con una oración resumen o paráfrasis del *Suscipe, sancte*.

El diálogo puede ser también entre dos partes de la asamblea. Generalmente las preces que forman el diálogo son una traducción del texto de la misa y con más frecuencia una glosa abreviada del mismo. Se han publicado muchas. En castellano existen la del P. Germán Prado, O. S. B.; la del P. Andrés Azcárate, O. S. B.; la del P. Gustavo Amigó, S. J.; la de D. Gaspar Lefebvre, O. S. B., y otras, de que hemos visto anuncios, pero que no conocemos.

Hasta ahora la autoridad eclesiástica nada ha decretado sobre ninguna de las dos maneras de Misa Dialogada. Los varios decretos de la Congregación de Ritos declaran que en sí la práctica de la Misa Dialogada es lícita y aun loable, pero que no siempre será conveniente a causa de la confusión que fácilmente puede originar

en el celebrante, en los asistentes y en las mismas ceremonias de la misa, por lo que deja el caso a la resolución del Ordinario.

A no existir, pues, estos inconvenientes (y existirán siempre en menor grado que en las misas con Rosario, Novenas o Motetes), y a no existir tampoco el veto del Ordinario, vemos que, aun ateniéndose sólo a los decretos emanados de la autoridad eclesiástica, es legítimo y loable el uso de la Misa Dialogada. En último término, a quien en caso de conflicto, corresponde decidir si la tal práctica carece o no de oportunidad, es al Ordinario, y su decisión tendrá fuerza de ley.

Entre las autoridades eclesiásticas más favorables a la práctica de la Misa Dialogada cumple señalar:

Al Papa Pío XI, quien con ocasión del Congreso eucarístico de Roma, en 1922, celebró en San Pedro la misa de la Adoración Nocturna, a media noche, permitiendo fuese dialogada por todos los asistentes. "El Papa, refería un cronista, rezaba muy lentamente las oraciones del caso, con objeto de que todos pudieran seguirle fácilmente. Fué éste uno de los espectáculos más impresionantes".

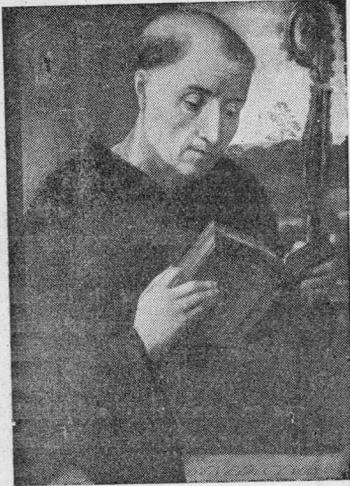
Al Cardenal Vicario Pompili, que hizo fijar en las puertas de las iglesias de Roma, en 1919, unos carteles exhortando a los fieles "a tomar parte activa en la Sagrada Liturgia y contestar en voz alta y distintamente a las oraciones comunes y a los cantos litúrgicos y populares".

Al Cardenal Dubois, Arzobispo de París, que en 1921 escribía a Dom Lefebvre aprobando totalmente la Misa Dialogada, por considerarla de mucho provecho para las almas.

Al Cardenal Mercier que, en el mismo año y al mismo Dom Lefebvre, escribía manifestándole que a menudo había sido profundamente edificado por el espectáculo de las comunidades donde se dialogaba la misa; y deseando en uno de sus viajes obtener una respuesta oficial de Roma sobre el particular, preguntó confidencialmente al Cardenal Ferrata, Prefecto a la sazón de la Congregación de Ritos, si le parecía legítima esta práctica, y éste le contestó: "¿Y por qué no ha de serlo? yo no encuentro cosa nueva que decir sobre el particular". Un corresponsal de Roma escribía al mismo Cardenal Mercier en 1921: "La autoridad suprema no ignora, por cierto la práctica de la Misa Dialogada que también se usa en Roma y no la prohíbe. Lo ve y se calla, pero yo creo que en su fuero interno se felicita de esta propaganda litúrgica". (Véase: Rev. Lit. Argentina Año III, número 21, página 23).

S. A. Beltrán, O. S. B.

PÁGINAS BENEDICTINAS

San Benito, Patriarca de los Monjes
de Occidente

SAN BENITO

(Según un cuadro de Hans Memling)

Santo construyó. "Lo que de allí salió, dice el inmortal Mabillon, por la gracia de Dios es más grande y más duradero que cuanto han realizado el genio y la espada; después del árbol de la Cruz, Dios no ha plantado en la tierra nada tan magnífico y que haya producido tantos frutos... Dios arrojó entre aquellos peñascos a aquel niño desnudo para que tomase por esposa a la pobreza y engendrarse de ella una raza de héroes que habían de resistirlo todo, vencerlo todo y restaurarlo todo. Entre las rocas de Subiaco nació el gran seminario de Cristo, plantel de obispos, de Papas, de civilizadores, de doctores del mundo y grandes santos de la Iglesia".

Durante los veinte años que San Benito moró en Subiaco tuvo el consuelo de construir doce monasterios, rodeándose de muchos discípulos. Allí fué donde comenzó a escribir su admirable y Santa Regla, "la más discreta, la más clara,

(1) Esta sagrada imagen, llamada la "Virgen de San Benito", conservóse durante muchos siglos en la iglesia de San Benito "in Piscinula", de Roma, y actualmente está en el templo benedictino de San Ambrosio de la Ciudad eterna.

la más repleta de santas enseñanzas", que ha conducido al cielo millares de santos.

La enemiga de uno de sus émulos obligale a desterrarse voluntariamente de aquella amada cuna de su Orden. El Espíritu de Dios guía al Santo Abad y le lleva hasta la falda de Montecasino. Trepa animosamente hasta su cumbre, destruye los templos que allí se levantaban a los ídolos, con incesante predicación convierte a los paganos de aquella comarca y levanta en aquel sagrado monte el tipo de la Abadía benedictina.

Después de los montes bíblicos, ninguno más célebre que Montecasino, desde cuya cima Benito domina el mundo entero. Desde allí brillará siempre la luz de su Regla, "obra maestra, destinada a la perennidad, que, al decir de Bossuet, es la quintaesencia del Cristianismo, sabio y misterioso resumen del Evangelio, de todas las enseñanzas de los Santos Padres, de todos los consejos de perfección. En ella brillan con eminencia la prudencia y la sencillez, la humildad y el valor, la serenidad y la dulzura, la libertad y la dependencia; en ella la corrección tiene toda su firmeza, la condescendencia todo su atractivo, el mandato todo su vigor, la sujeción todo su reposo, el silencio su gravedad, la palabra su gracia, la fuerza su ejercicio y la debilidad su apoyo".

No podemos ahora escribir todas las admirables virtudes y estupendos milagros obrados por San Benito. Sin embargo, debemos subrayar su extraordinaria santidad tan humana y, a la vez, tan divina. Tan humana, porque el Santo conoce perfectamente la debilidad de los hombres y no exige de sus discípulos ni la mitad de rigurosas penitencias y obras admirables que él mismo llevara a cabo por amor de Dios; tan divina, porque es un amigo particular de Dios, un Santo muy elevado y uno de los mayores místicos que ha habido en la Iglesia, hasta el punto, de que varios santos y teólogos afirman de él que llegó a ver en este mundo la divina esencia.

"San Benito vive todavía en sus hijos. La Orden Benedictina es su prolongación a través de la historia. En los catorce siglos que nos separan de la muerte del Santo Fundador podemos admirar la obra grandiosa en santidad y ciencia realizada por sus discípulos y ensalzada por los historiadores todos" (1).

Al presente, la Orden Benedictina cuenta con varias ramas, siendo como cincuenta mil las almas que militan por Cristo, verdadero Rey y Señor, bajo la Regla de San Benito.

Ateniéndonos a los benedictinos propiamente dichos, o sea, los de hábito negro, según las últimas estadísticas de la Orden son 13.285. La Orden de San Benito tiene actualmente catorce Congregaciones con un Abad Presidente a la cabeza de cada una de ellas, y un Abad Primado que reside en la Abadía de San Anselmo de Roma.

Anastasio T. Ramos, O. S. B.

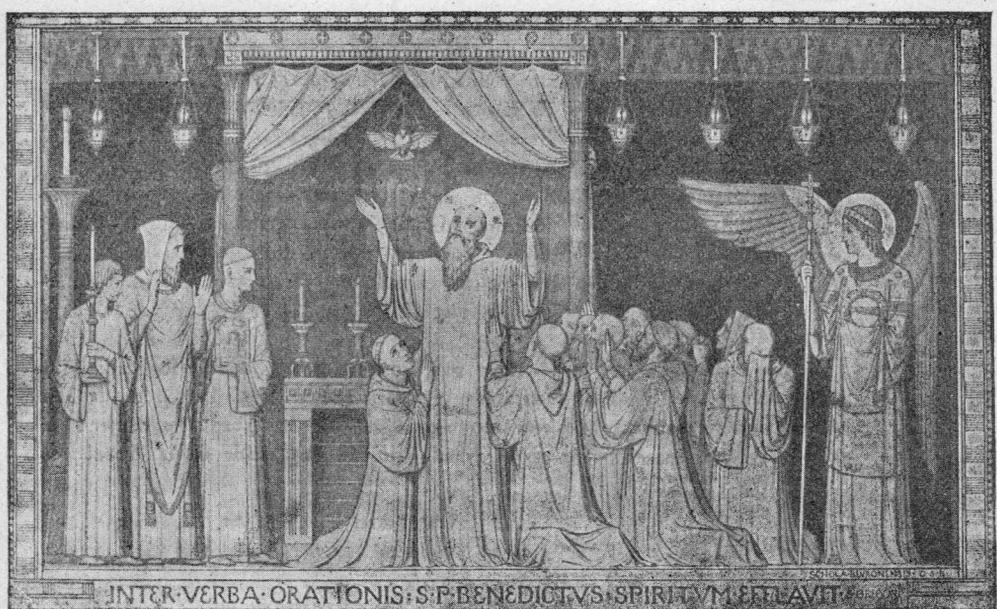
(1) *SAN BENITO*, por el P. Julián Alameda, O. S. B. Buenos Aires, 1929.

En el XIV^o centenario de la gl

I. O.

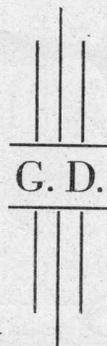
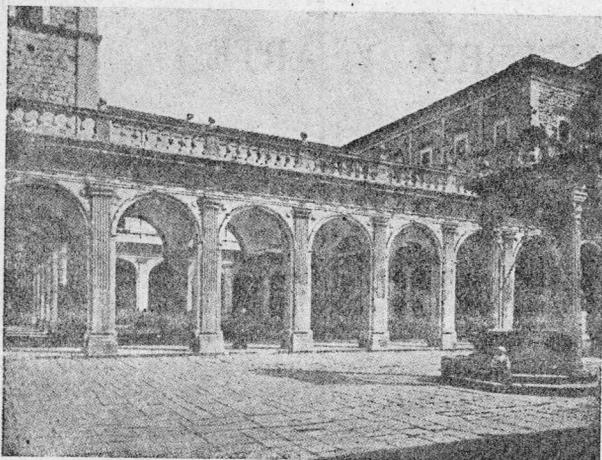


Una vista de Nursia, en la que vino al mundo el Varón de Dios por gracia y nombre BENITO.

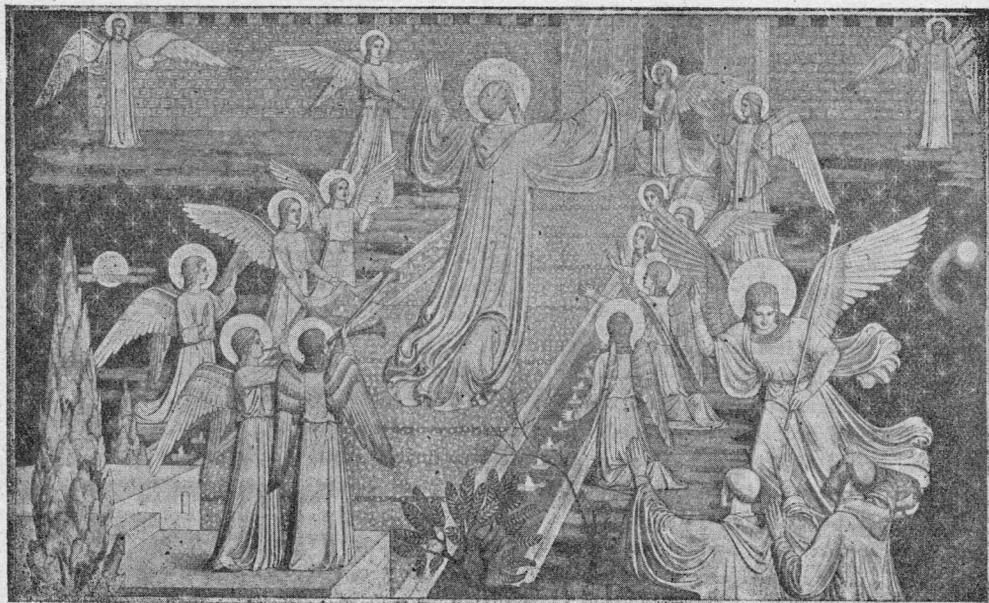


Sosteniendo sus débiles miembros en los brazos de sus discípulos, de pie, con las manos levantadas al cielo, exhaló BENITO el último suspiro. . . .

osa muerte de San Benito, abad 



Uno de los grandiosos patios de la Abadía de Montecassino,
cuna de la Orden Benedictina.



Un camino adornado de colgaduras y resplandeciente de innumerables lámparas, por donde el amado
de Dios BENITO subía al cielo. . . .

HISTORIA Y ARTE

La Medalla de San Benito

III

DOM Lobl toma como testigo al gran Mabillon. En efecto, el insigne monje, en la segunda parte de sus "Actas de Santos Benedictinos del siglo VI", reproduce el pasaje de un cronista del siglo XI. Wigbert, contando la historia del Papa San León IX. Este, siendo niño, entonces se llamaba Bruno, soñó o creyó ver un enorme sapo, que colocando sus patas sobre su garganta y su cara, le mordía cruelmente en los carrillos; despertándose, a causa del dolor, gritó; los servidores del castillo paternal acudieron, registraron todo el cuarto con gran cuidado sin poder encontrar al monstruo ni explicarse su desaparición.

El niño continuó sufriendo a causa de la herida, comenzó a desfallecer, y no se curaba. Pero dos meses después de este accidente, una noche de insomnio, vió a un viejo venerable que llevaba en sus manos una cruz al borde de un asta larga, que descendía del cielo por una escalera en la que apoyaba su mano izquierda, y tocándole con la cruz en la mordedura, le hizo curarse en pocos días.

Por la descripción de la visión que el niño hizo, puede reconocerse a San Benito. El cronista añade, que aquel niño se hizo más tarde benedictino, llegó a ser Obispo de Toul, y después Papa con el nombre de León IX.

En nuestros días encontraríamos serias objeciones a esta crónica. Bien es verdad que Mabillon nos ha traducido fielmente la historia tal como él la había leído en el manuscrito de Wigbert. Este, en el siglo IX lo toma de Adalberón Obispo de Metz, preceptor y amigo de Bruno, que parece haber recibido del mismo la confidencia después del suceso. A pesar de todas las objeciones, dom Lobl, cree que éste es el origen de la Medalla de San Benito. La literatura acerca de este punto es tan extensa como interesante, pero nos hemos detenido ya demasiado y es preciso abordar la segunda parte.

El documento más antiguo, conocido sobre la Medalla de San Benito es una hoja de propaganda compuesta por un monje benedictino de Strasburgo impresa en el año 1664, que forma parte de una hoja volante editada en Inspruk. Parece, pues, legítimo concluir que la imagen de Inspruk es la primera que nos la hace conocer íntegramente.

Nos parece útil para el lector, dar a conocer el contenido de la hoja de Inspruk. La hoja está escrita en alemán, con un estilo y una ortografía fantásticos. Nosotros daremos la versión que sobre ella ha hecho don Fournier.

La hoja está encabezada con las imágenes de San Benito y de la Medalla. El Patriarca aparece de medio cuerpo; su cabeza está nimbada y se halla

en un aposento decorado por columnas y unos paños que le sirven de reposero; en el fondo hay una ventana gótica, y a los lados del Santo se ven dos mesas; la una de ellas es más pequeña y sobre ella aparecen un gran libro con broches, un Evangelionario, sin duda, y una mitra preciosa. La otra mesa, más grande, está guarnecida con un tapiz con un gran Cristo, un vaso roto y una serpiente. San Benito tiene afeitada la cabeza con el cerquillo clásico y ostenta una barba corta y bien cuidada, viste la cogulla con gran capuchón sobremonando a una moceta abotonada. Con el índice de su mano derecha apunta el Crucifijo; con su mano izquierda sostiene un báculo de grande y complicada voluta hacia fuera. El gesto de la mano derecha está explicado por el versículo del Salmo traducido al alemán, que dice: "No a nosotros, Señor, no a nosotros, sino a tu nombre se debe dar la gloria", como si San Benito quisiera afirmar que todos los beneficios que esperamos obtener de su Medalla proceden de la Cruz. Este versículo está estrictamente unido al Santo. A los dos lados de esta imagen aparecen el anverso y reverso de la Medalla, que es la misma que aun hoy llevan las hijas de la Caridad de San Vicente de Paul, que parece les fué impuesta por el mismo Santo. Esta es, según creemos, la Medalla "tipo". En el anverso se encuentra el anagrama de Jesús IHS; debajo de él hay tres clavos. Dicho anagrama está rodeado de una orla, entre ésta y otra que bordea el exterior, aparecen las letras, siguiendo las líneas del círculo: S. M. Q. L. I. V. B. y las letras: V. R. S. N. S. M. V. En el reverso vemos la Cruz de San Benito, cruz de ánclora; llamada así, porque sus brazos se ensanchan en sus extremidades en forma de ancla. Las letras aparecen en el interior de la Cruz. En las aspas verticales se leen las letras de arriba abajo: C. S. S. M. L.; y las horizontales: N. D. S. M. D.; de modo que la S. central sirva para las dos frases. Esta Medalla ha sufrido en su anverso muchas modificaciones, y en su reverso han desaparecido letras que la confundían con la de San Zacarías. En los espacios vacíos que deja la Cruz se leen las letras C. S. P. B.

Posteriormente se ha modificado la medalla, colocando en el anverso la efigie de San Benito, la más ordinaria y la que hoy se usa, es aquella en la que aparece en pie vestido con la cogulla benedictina, llevando una cruz en sus manos, a sus pies se ve un cuervo que lleva un pan en el pico, y un cáliz del que sale una serpiente, alusiones a pasajes a la vida del Santo, de que nos habla San Gregorio Magno en sus "Diálogos". Rodeando la figura se leen las palabras: CRUX SANCTI PATRIS BENEDICTI, apareciendo en la parte superior el anagrama de Cristo con la palabra: PAX. El Papa Benedicto XIV al autorizar la Medalla, conceder indulgencias y fórmula de bendición se las otorgó únicamente a la Medalla que tiene estas representaciones.

Ramiro de Pinedo, O. S. B.



RELATOS EJEMPLARES

La cantera negra

POCOS pueblos más encantadores que Zubisu. Recostábase pacíficamente, hacía siglos, al pie de una verde colina. Sus casitas blancas, sobre las que emergía la esbeltez de la iglesia parroquial, parecían hechas expresamente para adornar la sencillez de un Nacimiento. A un lado y otro del pueblo crecían bosquecillos de pinos y robles, que partían en caprichosas porciones las heredades de pan llevar.

Los habitantes de Zubisu eran trabajadores incansables. De las entrañas de la tierra o de la frondosidad de los montes sacaban ventajosamente el sustento de cada día. Pero, además, y es lo que más vale, aquellos hijos de Zubisu eran muy buenos cristianos. ¡Con qué escrupulosidad cumplían sus deberes religiosos! Sobre todo, ¡con qué afán respetaban el Santo Nombre de Dios y las cosas santas y guardaban el precepto que prohíbe trabajar en los días festivos, a fin de consagrarlos de un modo especial al servicio de Dios y al perfeccionamiento de la vida cristiana!

Tan ejemplar armonía estaba solamente alterada por una excepción. No hacía muchos años que vivía en el pueblo una mala cabeza y, peor todavía, un mal corazón. Llamábase Miguel; pero la voz popular le había añadido enseguida un aumentativo rotundo, que ya daba a entender lo bastante de qué sujeto se trataba. Llamábasele vulgarmente "Miguelón".

"Miguelón" había "bebido aires de fuera", como él mismo solía decir; había corrido, para su mal, mucho mundo. Las cosas del alma y de la religión nada significaban para él y, por lo mismo, ni el respeto al Santo Nombre de Dios ni la guarda de los días festivos debían tenerse en consideración alguna. "Mientras yo estoy en Misa—decía jactanciosamente—, nadie me hace la labor".

* * *

El calendario señalaba la fecha del 19 de marzo, fiesta del Patriarca San José. Las campanas de la torre de Zubisu habían anunciado al vecindario desde por la mañana tan memorable y simpática fecha. En el pórtico de la iglesia ibanse reuniendo los moradores del ejemplar pueblecito. Todos estaban satisfechos y todos lucían sus mejores galas domingueras. Hasta el sol quería asociarse a esta fiesta, tan querida por la piedad cristiana, suavizando un poco con sus rayos de luz la fresca mañana de marzo, el mes de las heladas fuertes y de los vientos huracanados.

Mas en tan hermoso concierto, no podía faltar la nota discordante de siempre. Por la calle que desembocaba, precisamente, de cara a la iglesia parroquial, venía "Miguelón" arreando a su carro de bueyes. Pisaba fuerte, en plan retador, seguro de sí mismo. Detrás de "Miguelón" caminaba su hijo Jacinto, un mozo hecho y derecho, querido en todo el pueblo y en todos los contornos

a causa de su franca jovialidad e intachable conducta moral. Bien se advertía en su continente que iba forzado. Y así era la verdad, porque sólo ante las irritadas amenazas de su padre y por evitar mayores males se veía precisado a acompañarle a trabajar en día festivo. Sin embargo, como previsora medida de prudencia, Jacinto había oído ya Misa muy de madrugada en el pueblo cercano.

En aquel momento, sonó en la torre la última señal que indicaba el comienzo de la Santa Misa y los fieles de Zubisu penetraron respetuosamente en la iglesia.

A "Miguelón" dejóle impávido esta última llamada de la campana, que es la voz de Dios, y siguió aguijando a sus bueyes hacia uno de los términos del pueblo, llamado la "cantera negra" porque de ella se extraía hermosa piedra de construcción de color negruzco. Había pensado construirse una casa nueva y quería ultimar unos barrenos que ya tenía preparados de víspera, y traerse un buen carro de piedra.

Mientras tanto, en el interior del templo los fieles de Zubisu oían fervorosamente la Santa Misa, tomaban parte en los cantos litúrgicos y entonaban los gozos en honor del bendito San José. La función religiosa tocaba ya a su fin cuando, de improviso, oyóse una violenta explosión, que hizo retemblar los muros de la iglesia. En los pechos de todos los circunstantes levantóse un suspiro de interrogante angustia. Por la mente de muchos cruzó el recuerdo de "Miguelón" y de la "cantera negra". ¿Qué habría sucedido?...

Pronto saldrían de dudas. A penas habían traspuesto el umbral de la iglesia, cuando vieron venir a Jacinto, jadeante y lívido como la muerte. De sus labios temblorosos sólo se escapaban estas palabras: "¡El señor Cura; que venga el señor Cura!". Esto bastó para que el pueblo en masa se diera cuenta de lo ocurrido. Seguramente que alguna desgracia mortal había sucedido en la "cantera negra". Y hacia ella se dirigieron todos apresuradamente.

Un cuadro horrible ofrecióse a la vista de los que iban llegando. Allí estaba "Miguelón" tendido en el suelo, con la lengua hinchada fuera de la boca. Faltábanle, además, los dos brazos, arrancados violentamente del tronco del cuerpo. No era menester mucho discurso para comprender lo que había acontecido. La explosión de los barrenos había hecho presa en el infeliz "Miguelón", dejándole en tan trágico estado. Solamente habían respetado a Jacinto y a los bueyes, que estaban ya pastando la fina hierba como si nada hubiera sucedido.

El Sacerdote administró al pobre "Miguelón" los auxilios de la Iglesia, pero el desgraciado dejaba de existir a los pocos segundos. Sobre su carro de bueyes, convertido para él en improvisada carroza fúnebre, llevaron su cadáver hasta Zubisu...

Desde entonces, la "cantera negra" es una lección perenne que sostiene el fervor de los buenos y aviva la flojedad e indiferencia de los remisos...

En el lugar del suceso se levanta una cruz, cuyos brazos, además de invitar al transeúnte a que pida por el alma del infeliz "Miguelón", le recuerdan siempre la obligación de no profanar el día del Señor...

Lázaro Seco, O. S. B.

CRONICA DE ESTIBALIZ

TIEMPO SAGRADO.—Ha comenzado ya el período litúrgico de la Santa Cuaresma, tiempo destinado por la Iglesia para conmemorar los misterios de la Redención y, al mismo tiempo, para invitar a sus fieles a practicar más esforzadamente las normas de la vida cristiana.

Desde el comienzo de esta "Crónica de Estíbaliz", fiel reflejo de toda la vida que se desenvuelve en torno de nuestro querido Santuario, invitamos a todos nuestros lectores a que respondan con obras a este apremiante llamamiento de nuestra Madre la Santa Iglesia. Intensifiquemos todos las prácticas propias de este tiempo sagrado: más intensa vida de comunicación con Dios por medio de la oración; penitencia por los pecados propios y los del mundo, y limosna, empleada en socorrer a los pobres y en obras pías.

Estamos seguros que la afluencia de devotos, cada día mayor, a nuestro Santuario, sirve para aumentar en todos el fervor y la generosidad para el recto cumplimiento del deber. ¡Ojala descendiera siempre desde el trono de nuestra Excelsa Patrona, Santa María de Estíbaliz, una lluvia benéfica de bendiciones sobre todos los que en él tienen puestos sus ojos, para sostén y aumento de las buenas costumbres cristianas!.

De un modo especial, invitamos a todos a que no profanen este tiempo sagrado con maneras, singularmente diversiones, impropias de buenos cristianos. Así nos lo pide nuestra Excelsa Patrona, que vela por nosotros como la mejor de las madres.

LA VISITA DOMICILIARIA DE SANTA MARIA DE ESTIBALIZ.—El 2 de marzo, el R. P. Prior de Estíbaliz, celebró en el Colegio del Niño Jesús de Vitoria, una reunión con las Sras. Celadoras de dicha Asociación piadosa. Recordó el Padre, lo que mediante ella se ha hecho para propagar la devoción a la Celestial Patrona de Alava, y para contribuir al culto en su Santuario, y dió gracias en nombre de la Stma. Virgen a las personas que con tanto celo han contribuido a ello. Expuso luego el nuevo impulso que se espera dar a esta obra mediante Estatutos propios, sometidos ya a la aprobación del Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Vitoria, y con su anuencia se procedió a designar nueva Junta Directiva, que quedó integrada en esta forma: Director, M. R. P. Prior de Estíbaliz; Presidenta, doña María Cruz Guinea; Vicepresidenta, doña Consuelo Irazu; Tesorera, doña Emilia Uriarte; Vicetesorera, doña Blanca Leonard; Secretaria, doña Mercedes Terán, y Vicesecretaria, doña Esperanza Ibáñez.

Todas las Celadoras serán consideradas como Consiliarias de la Junta Directiva, con derecho a asistir a una de las reuniones que se celebrarán cada año. Una vez aprobados los Estatutos, se procurará su publicación, para mayor difusión de esta bella devoción en los hogares alaveses, que cuenta ya numerosos Coros en la capital, y algunos en las más importantes poblaciones de la provincia.

BODAS.—El 8 de marzo contrajeron matrimonio ante el altar de la Celestial Patrona de Alava: don Epifa-

niz Rz. de Argandoña y Lz. de Lacalle, de Alegría de Alava, con doña María Rosario Villar y Fz. de Landa, de Heredia; don Ramón González Iglesias, de Vitoria, con doña Saturnina Rz. de Argandoña y Remiro, de Alegría de Alava, y don Juan José Uranga Goitia, médico, de San Sebastián, con doña Carmen Bayo Marco, de Vitoria.

BENDICION DE NIÑOS.—Han venido a nuestro Santuario, a fin de presentar sus hijos a Santa María de Estíbaliz, especial Abogada de los niños alaveses: el 28 de febrero, don Florentino Ezquerria y doña Juliana Larreina, con su primogénito Cayetano, que lleva el nombre de su abuelo paterno, don Cayetano Ezquerria, todos particulares amigos nuestros. El mismo día vinieron desde Leza don Antonio Puelles y doña Sinforosa González con su hijita, de cuatro meses, Saturnina. El 8 de marzo don Matías García y doña Carmen Ilárraza, acompañadas de su hermana la señorita Isabel, venían en automóvil desde Vitoria para presentar a su hija, de dos meses, María Isabel, ante el trono de nuestra Celestial Madre.

EN ACCION DE GRACIAS.—Hacen público su agradecimiento a la Excelsa Patrona de Alava, Santa María de Estíbaliz, a causa de diversos favores recibidos, encargan la celebración de Misas en su altar y ofrecen donativos para las atenciones de su Santuario los señores siguientes:

Señores de Elizagarate, (Vitoria); don Pablo Beitia y doña María Ibáñez, (Elburgo); señoritas María Natividad Saracibar e Isabel Gauna, que han subido varias veces descalzas hasta la cumbre del Cerro, (Vitoria); don Prudencio Pérez, en unión de su esposa doña Rafaela López y su hija la señorita Josefina, (Albéniz); don Gabriel Fz. de Trocóniz, (Cerio). También vie-

ne a dar gracias a la Virgen y a pedir su protección para lo sucesivo la señorita Juliana Aguirrezábal, de Ilárraza, que ingresa en el Noviciado de las Religiosas de Santa Ana, en Zaragoza.

SUSCRIPTORES - BIENHECHORES DE "ESTIBALIZ".—La lista de honor, en la que figuran todos aquellos que, voluntariamente, añaden su generoso donativo sobre el precio de suscripción, a fin de mejorar lo más posible nuestra Revista, se aumenta con los nombres de los señores siguientes:

Don Antonio Llano, (Vitoria); doña Elisa Gz. de Langarica, (Alsásua); don Estanislao Vélez, (Zurbano); doña Gabina San Prudencio, (Matauco); don Cayo Rz. de Alegría, (Ullívarri-Jauregui); doña María de Muñuzuri, (Llodio); don Bernardo Sz. de Cámara, (Alegría de Alava); don Antonio Lafuente, Párroco, (Mezquia); don Pedro Dueñas, (Cañas, Logroño); Colegio de San José, de la calle de la Paz, (Vitoria); don José Mz. de Lopera, Presbítero, (Vitoria); don Gonzalo Luquín, (Estella); doña Raquel Madinabeitia, (Alsásua); don José Madinabeitia, Párroco, (San Román-Urabain); don Jesús Apellániz, (Zarauz); don Serafín Sáez, Párroco de Santa María, (Salvatierra); don Manuel Gauna, (Araya); don Ignacio Elguea, Párroco, (Araya); señoritas de Asla, (Vitoria).

El muy ilustre Ayuntamiento de Salvatierra nos ha otorgado—como han hecho ya otros Ayuntamientos alaveses—, la cantidad de 25 pesetas para las atenciones de nuestra Revista.

A todos estos nuestros bienhechores, hacemos público el testimonio de nuestra gratitud y el ofrecimiento de nuestras plegarias por sus intenciones ante el trono de nuestra Excelsa Patrona.

EL CRONISTA.

BIBLIOGRAFIA

PLATICAS ESCOGIDAS PARA RELIGIOSAS, traducción y arreglo por el Pbro. D. Francisco de P. Ribas y Servet, 3.^a edición, un vol. en 8.^o, 318 páginas, E. Subirana, Barcelona, 1942. 9'50 ptas. en rústica y 14 en tela.

El presente tomo, XII de la *Biblioteca del Orador Sagrado*, contiene una bella colección de pláticas seleccionadas de eminentes predicadores franceses, como el Misionero Apostólico Constant d'Ollioules, Monseñor Frayssinous, Monseñor Plantier, Monseñor de la Bouillierie, el P. Valuy y Bourdaloue. Versan sobre la vida religiosa, la regla y su observancia, la perfección, los votos, las diversas virtudes, los cargos y varios ejercicios de la vida religiosa, y otros tantos temas que pueden aprovecharse para ejercicios, tomas de hábito y profesiones. Es un libro recomendable para lectura espiritual, y, si no tiene el mérito de la unidad de plan, lleva la ventaja de la variedad de estilo de los diversos autores.—I. M.^a T. R.

SACERDOTES, NIÑOS Y CATEQUISTAS. Los diez Mandamientos, por el R. P. Sarabia, Redentorista. Un volumen en 8.^o de 416 págs. Editorial "El Perpetuo Socorro", Manuel Silvela, 14. Madrid. 1942. 14 ptas. en cartóné.

La formación religiosa de los niños ha sido siempre en la vida apostólica y misionera del P. Sarabia una de las preocupaciones más hondas para su corazón de apóstol. ¿Es satisfactoria, en general, la educación que se da a los niños? He aquí una pregunta a la que el Autor responde categóricamente: "No sabemos hablar y educar a los niños. Por eso les hacemos la piedad ridícula, enojosa y pesada; por eso nunca se llegan a entusiasmar con la belleza de su fe y con el "excelsior" de sus esperanzas". A obviar este gran inconveniente se dirigen estas páginas llenas de narraciones anecdóticas en estilo maravilloso y encantador que cautiva y embelesa. En este primer tomo trata de los tres primeros mandamientos. Le recomendamos encarecidamente y no dudamos que ha de tener el resonante éxito que sus anteriores publicaciones.—J. R.

MISA (muy fácil) en honor de San Pompilio (Sch. P.), por Ignacio Llauradó, Pbro. Maestro de Capilla del Monasterio de las Descalzas Reales de Madrid. Partitura, 8, ptas. Voces 1'50 y Coro popular, 1 peseta.

El Maestro Llauradó ha compuesto una Misa asequible a la mayor parte de los coros que desean piezas fáciles y de buen gusto. Aunque sencilla, no carece de calor emotivo e interés estético, que revelan en el autor capacidad de más altos vuelos. Está compuesta a una voz (coro popular y partes a dos y tres voces ad libitum) con acompañamiento de órgano o armonium. La recomendamos por crearla de gran utilidad.—J. R.



CAJA PROVINCIAL DE AHORROS DE ALAVA

FUNDADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION PARA
RECOGER LAS ECONOMIAS DE LOS ALAVESES, DEDICANDOLAS
AL PROGRESO DE LA PROVINCIA

Abona los tipos máximos de interés

Libretas Infantiles y Escolares.	3,50 % anual
Id. a plazo de un año	3,00 % »
Id. Ordinarias o a la vista	2,00 % »
Id. de Cuentas corrientes.	1,00 % »

OFICINAS: Plaza de España, 12 y 13
y Postas, 15 duplicado

VITORIA

BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

CAPITAL SOCIAL.	200.000.000
CAPITAL EMITIDO DESEMBOLSADO	105.000.000
RESERVAS	101.000.000
PESETAS	216.000.000

CLAVES: Petersons 3.^a PETCO • Particulares

Domicilio Social: BILBAO

Dirección Tel.: BANCOBAO

CASA FUNDADA EN 1880

Marca



Registrada

Primera Casa Constructora del BRABANT en España
Fabricación de Árados y sus piezas de recambio • Fundi-
ción de Acero y Colado • Construcciones Mecánicas

ARANZABAL S. A. VITORIA

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON
(CORAZONISTAS)
LEGALMENTE RECONOCIDO

Admite: Internos, medio-pensionistas, externos.
Primera enseñanza graduada - Comercio - Bachillerato.

Resultados obtenidos en Valladolid:

Examen de Estado: 19 presentados; 19 admitidos (4 notables).

Curso 1939-1940: 37 presentados; 37 admitidos (2 sobresalientes con Matrícula de Honor), 17 notables; 18 aprobados.

Curso 1940-1941: 37 presentados; 33 admitidos (4 notables y 29 aprobados).

FRAY FRANCISCO, 1 TELÉF. 1741 VITORIA

FERRETERIA RETANA

«LA LLAVE ALAVESA»

V.^{DA} DE JOSE OCHOA DE RETANA

Independencia, núm. 20

Teléf. 1931

VITORIA

LA ELECTRICA HARINERA

SAN PEDRO DE LECEA

T. Madinabeitia, Gorospe y Cp^a, S. L.

FABRICA DE HARINAS

SISTEMA «ROBINSON»

Harinas - Salvados - Piensos

Suministro de energía eléctrica

Estación de ARAYA (Alava)

Espumosos «LA FAVORITA»

GASEOSAS - HIELO

Rioja, 22

Teléfono, 1525

VITORIA

SASTRERIA

CIVICO-MILITAR

JIMENEZ

Moraza, 4-3.º

VITORIA

“CIMA”

LA MEJOR

MÁQUINA

DE

COSER

○

POSTAS, 32



VENTA

AL GONTADO

Y

A PLAZOS

○

TELEFONO, 1776

Exposición y venta - CASA ARREGUI - VITORIA

Santiago Fernández

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Arana, 8 y 10 (Villa San José)

Teléfono, 1894

VITORIA

RESTAURANTE

Mesón Nacional

Dato, 35

Teléfono, 2111

Vitoria

TEJIDOS CALZADOS **PACO**

Siempre Novedades

○

Virgen Blanca, 4

Teléfono 1851

VITORIA

Laboratorio LIRAS

ESPECIALIDADES:

Cica - séptico Liras,
para quemaduras.

Reconstituyente
«Hepafher»

Pecto-bronquil
Engorde Castellano
Liras, de fama
mundial

VILLADIEGO (Burgos)

CASA

IBARRETA

Sastrería e Impermeables

La más acreditada en
Gabardinas y Gabanes

○

Postas, 7 Teléf. 2060

VITORIA



BANCO DE VITORIA

Entidad bancaria la más antigua de
la Provincia de Alava.

Realiza toda clase de operaciones de
BANCA Y BOLSA



CAJA DE AHORROS

Huchas de ahorro para los niños.
Departamentos de Cajas fuertes de alquiler.



Telegramas: BANCO VITORIA.--Vitoria

Teléfonos: { Dirección 1223
 { Oficinas 1800



SUCURSALES

MIRANDA DE EBRO (Burgos) y SALVATIERRA (Alava)

Centro de Apostolado Litúrgico y Mariano

SANTUARIO DE ESTIBALIZ (Alava)

La Virgen en la Biblia y en la primitiva Iglesia, por el P. Santiago Alameda, O. S. B. Un vol. de 428 págs., 14 pesetas.

María Mediadora, por el P. Santiago Alameda, O. S. B. Un vol. de 270 págs., 5 pesetas.

Nociones fundamentales sobre el Oficio divino, por el P. Santiago Alameda, O. S. B. Un vol. de 428 páginas.

Alabanza, ensayo sobre la alabanza que debemos al Creador y sobre las principales perfecciones divinas, por el P. S. Alameda. Un vol. de 116 págs., 3'50 pesetas.

Principio y fin de la vida en el hombre, por el P. S. Alameda. Un vol. de 232 págs., 5 pesetas.

El Santuario de Santa Maria de Estíbaliz, por el P. Ramiro de Pinedo, O. S. B. Un vol. de 100 págs., 2'50 pesetas.

Glosas Litúrgicas (I Domingos y Fiestas del Señor), por el P. Lázaro Seco, O. S. B. Un vol. de 264 págs., 7 pesetas.

Misal de Domingos y Fiestas, por el P. Lázaro Seco. (4.^a edición). Varias encuadernaciones.

Los Benedictinos españoles en el siglo XX, por el P. Lázaro Seco. Un vol. de 336 págs., con 75 fotografados y dibujos, 6 pesetas.

¡ A L A V E S !

¡“ESTIBALIZ” no es para ti una Revista más!

¡“ESTIBALIZ” es la Revista de Alava!

¡“ESTIBALIZ” es tu Revista!

Así lo atestigua el éxito siempre creciente
de su publicación

ISAAC MUGICA

Explotaciones forestales. —:— Tablón de Haya y Roble.

—):—(—

ALMACEN DE VINOS

—):—(—

AGENCIA DEL BANCO DE VIZCAYA

Portal del Rey, 2.

Teléfono, núm. 4.

S A L V A T I E R R A (Alava)

